

# Torreilles Info

## De Juhègues ... à la Madraguère

"La liberté consiste à pouvoir faire tout ce qui ne nuit pas à autrui."

### LE TELETHON 2006

Samedi, de nombreux bénévoles des associations torreillannes se sont mobilisés pour proposer à la population locale divers ateliers, tombolas, défis scientifiques, etc.. et restauration. Le défi lancé (3 000 €) n'a malheureusement pas été atteint mais les gains récoltés (2 795,40 €) sont légèrement supérieurs à ceux de l'an dernier. Un grand merci à la population locale qui s'est déplacée en nombre ainsi qu'aux différents clubs (pétanque, tennis, basket, badminton, hand-ball, archers de St Cyprien, donateurs de sang, détente et sports, Gym V, comité des fêtes, pieds-noirs, mini-golf, rugby, école de rugby, sardanes, écoles primaire et maternelle, centre de loisirs municipal, country, temps libre, point jeunes, Torreilles Vivre le Sport). Merci également aux commerces locaux qui ont organisé des tombolas ou fait don de divers articles (Bar le Régent, boulangerie Patiboul, Art i Show, Camping le Calypso).



2 7 9 5 , 4 0 €

### RÉSULTATS DU TAROTON

Une vingtaine de participants (seulement) s'est inscrite au tournoi de tarot organisé au profit du Téléthon 2006. Les parties «disputées» se sont déroulées jusqu'à 1 h.30 et c'est à cette heure là que les lots, offerts par Champion de St Laurent (fidèle partenaire), ont été remis aux cinq premiers. 1<sup>er</sup> : Louis Carles ; 2<sup>ème</sup> : José Clua ; 3<sup>ème</sup> : Didier Carnelutti 4<sup>ème</sup> : Daniel Castillo ; 5<sup>ème</sup> : Gilles Lelu. Une somme d'environ 150 € a été remise à Ghislaine Guiter, déléguée communale du Téléthon.



### CHRISTOPHE PORCU FAIT SES GRANDS DEBUTS A JOSEPH SAYROU



Christophe Porcu, né le 5 mai 1971 à Mauvezin dans le Gers, a débuté sa carrière à Auch en juniors où il a évolué jusqu'en 1994. Parti à Agen jusqu'en 2002, il a rejoint ensuite notre club fanion de l'USAP pour y passer quatre saisons. Sélectionné trois fois en équipe de France en 2002 (1 fois contre l'Argentine et 2 fois contre l'Australie), il a arrêté sa carrière de rugbyman professionnel à la fin de la saison dernière. Ce gersois pure souche a tout de même décidé de rester chez nous, en Catalogne, sa région d'adoption, avec son épouse Nathalie et ses deux enfants (Carla 13 ans et Kanelle 4 ans). Depuis le mois de novembre, il a repris le bar «Le Régent» à Torreilles, et s'apprête finalement à re-

chausser les crampons avec notre club local, où il effectuera sa rentrée ce dimanche à 15 h. sur le stade Joseph Sayrou contre Palavas. Trois fois finaliste (deux fois en championnat de France et une fois en coupe d'Europe), Christophe n'a pas pour autant encore eu le bonheur de hisser un «planxot». Alors pourquoi pas cette année avec Torreilles !!! C'est le moins qu'on puisse lui souhaiter.

★ **SAMEDI 16 DECEMBRE**  
**A 18 h.**

**GRANDE RIFLE DES ECOLES**  
**A LA SALLE DES FETES**

★ **VENEZ NOMBREUX...**

21 parties : 12 quines ; 8 tombolas et

**1 SUPER TOMBOLA !!!**

★ **PRIZ DES CARTONS**

Tiercé : 7,50 €  
 Quarté : 9 €  
 Carton à 6 : 12 €  
 Carton à 8 : 15 €

Les commerçants de Torreilles vous proposent  
Ils vous souhaitent à tous d'agréables fêtes



Evasion Bike vous propose de la variété dans la gamme des vélos enfants et adultes de la marque Gitane ou autres, à différents prix. Réparation de vélos toutes marques et vente de pièces détachées.

**Evasion Bike**  
Zone artisanale 06.99.28.94.90  
8 rue Frédéric Bartholdi



Pour vos fêtes, nous vous proposons : bûches de Noël, biscotins, fougasses catalanes, tourteaux à l'anis, ainsi que des petits fours salés et sucrés.

**Boulangerie artisanale Patiboul**  
Place Blasi  
04.68.28.32.42



Venez découvrir nos couronnes de Noël, et pensez à commander votre sapin (livraison rapide). Nombreuses compositions florales. Ouvert du mardi au samedi (9h.15/12 h.30 ; 16 h./ 19 h.30) ; dimanche (9 h. /13 h.)

**Le Jardin d'Elodie**  
Place Blasi 04.68.28.71.88



**La pharmacie Dubouché** vous souhaite d'agréables fêtes  
Horaires d'ouverture : 9h - 12h / 15h - 19h  
**Pharmacie Dubouché**  
Rue Ste Catherine  
04.68.28.71.88



Sylvie Coiffure vous accueille du mardi au samedi.

Ouverture exceptionnelle les dimanches 24 et 31 décembre (9h - 17h non stop). Venez personnaliser vos coiffures pour les fêtes de fin d'année.

**Salon de Coiffure Révolut'if**  
Place Blasi 04.68.28.56.66.



Le Ben AQUI, c'est aussi les plateaux de jambon, la charcuterie ibérique et les tapas à emporter.

Pensez à commander.  
**BEN AQUI**  
Avenue Maréchal Joffre  
04.68.64.63.54



Pour ces fêtes, pensez aux pochettes Kdo (jeux à gratter). Nombreuses idées cadeaux à petits prix.

**Bureau de Tabac S.N.C. Barrière**  
Place Jules Ferry  
04.68.28.25.66



**Centrale acheteuse**  
Ouvert aux professionnels et particuliers du lundi au vendredi (8h-12h / 14h-18h)

**Centrale acheteuse**  
04.68.28.25.66  
21 rue Gustave Eiffel



Le « bistrot de pays » du village vous accueille tout au long de l'année de 7 h. à 2 h. et vous souhaite de joyeuses fêtes.

**Le Bistrot**  
Rue Maréchal Joffre  
04.68.28.09.22



La boucherie charcuterie Blazy vous propose, pour vos fêtes de fin d'année en plus de ses produits traditionnels de fabrication artisanale, toute une gamme de spécialités gourmandes et de volailles festives.

**Boucherie-Charcuterie Blazy**  
3, Rue de la Poste 04.68.28.34.31



La Baguette Torreillanne vous propose de nombreux pains spéciaux ainsi que gâteaux, bûches de Noël et vous souhaite de passer de bonnes fêtes de fin d'année.

**Baguette Torreillanne**  
Place Jules Ferry 04.68.28.40.42



**Henri Pujol** vous souhaite d'agréables fêtes

**Torreilles**  
04.28.28.00.76 -



Toute l'équipe de l'« Art i Show » vous souhaite de très bonnes fêtes de fin d'année.

**Restaurant l'Art i Show**  
Place Blasi  
04.68.64.58.82



Nathalie et Christophe Porcu vous accueillent au bar le Régent du mardi au dimanche de 7 h. à 2 h.

Ils vous souhaitent de très bonnes fêtes de fin d'année.  
**Bar le Régent**  
Place Blasi 04.68.28.32.26



Elvire Lopez vous propose d'être belle et beau pour les fêtes en venant vous coiffer à votre domicile.

Sur rendez-vous en téléphonant sur son répondeur au 04.68.28.24.27.  
**Elvire Coiffure à domicile**  
Lot. du stade 1, rue Pagnol



**Ferme aux granges**  
Elevage d'ânes, bœufs, chèvres, moutons, canards, poulets, de groupes, anniversaire

**La Ferme aux granges**  
Route de la Poste  
06.16.16.16.16

sent leurs services pour préparer Noël.  
éables fêtes de fin d'année.



vous souhaite  
de fin d'année  
ouverture :  
h - 19h30  
e Dubois  
Marie  
.32.52

Cyrille « coiffure mixte » vous propose également un service « onglerie » : pose de faux-ongles (gel) sur rendez-vous.

Cyrille Coiffure  
Rue de la Poste  
04.68.28.20.68



Assurance Martine Sablé  
Assurances habitation, Automobile, Santé, Accident de la vie, Retraite, Placement. Ouvert du Lundi au Vendredi : 8h30 - 12h / 13h30 - 17h30.  
Assurance Martine Sablé  
2, rue Blaise Pascal 04.68.2865.58



Paintball Factory vous propose des journées de paintball à partir de 10 ans. Forfaits à partir de 17 € Tarifs groupes (anniversaires, clubs sportifs, ou autres) sur demande. Ouvert tous les jours sur réservation.  
Paintball Factory  
Rond-point interplage 06.21.36.30.45



mat agricole  
professionnels et aux  
ndi au vendredi  
h-17h30)  
mat agricole  
3.20.56  
ave Eiffel

Le domaine Pagnon vous propose de belles idées de cadeaux pour les fêtes de fin d'année. Ouvert tous les jours de 9 h. à 12 h.30  
Domaine Pagnon  
Rue des orangers

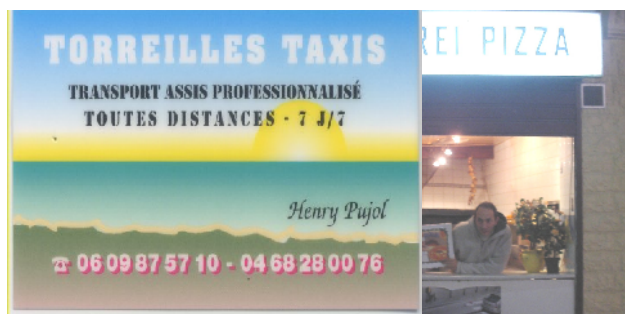


Ouvert tous les jours  
Toute l'année  
Spécialités locales

Restaurant le Miami Beach  
Torreilles Plage 04.68.59.14.17



Anne des Grès  
Décoration—création. Ouvert du mardi au samedi (de 10 h. à 12 h. et de 15 h. à 19 h.) et le dimanche matin  
La Casa torrellana  
8 Av. des Pyrénées  
04.68.28.58.26 06.81.14.07.26



vous souhaite  
de fin d'année  
s Taxis  
06.09.87.57.10

Torrei Pizza  
Tous les jours sauf le lundi et le jeudi de 18 h. à 22 h.30.  
Torrei Pizza  
Place Louis Blasi  
Tél : 04.68.28.56.38



Mr et Mme Sire vous proposent une large gamme de produits festifs pour vos réveillons. Ouvert les dimanches 24 et 31 décembre (9 h./12 h.30 et 16 h./18 h.30) . Ouvert le 1er janvier (9 h./12 h.)  
Epicerie Utile  
2, Place Blasi 04.68.28.70.54



Ouvert toute l'année. Kart pour tous dès 6 ans, pocket-bike dès 12 ans. Durant les vacances de Noël, nous offrons aux habitants de Torreilles, une remise de 2 € pour chaque billet acheté.  
Karting de Torreilles  
Route de la Plage 04.68.28.44.75



ndes oreilles  
blades, réceptions  
iversaires.....

ndes oreilles  
Mas Riu  
.39.02

Création d'objets et de meubles en mosaïque. Réalisation de tables de jardin et fresques. Organisation de stages avec ou sans hébergement.  
Maison Secall  
Place Maréchal Joffre  
04.68.59.67.66



Annick Zambetti - Jeff Hiebler  
Vaisselles sculptures lumineuses  
Objets de décoration.  
Ouvert tous les après-midi.  
Annick Zambetti - Jeff Hiebler  
4 rue longue 04.68.28.55.97

Après les fêtes, une même double page sera consacrée aux artisans. D'ores et déjà, nous les invitons à passer au secrétariat de la mairie pour y déposer une petite annonce publicitaire.

## RUGBY : TORREILLES S'INCLINE DE PEU A BALMA

Tous les torrelliens de Toulouse (ou presque) étaient à Balma pour assister au choc des leaders de la poule et, pour tout dire, ils ne furent pas déçus par l'équipe chère à leur cœur. En effet, notre quinze, particulièrement fort et inspiré, a failli créer la surprise chez les banlieusards toulousains, soulagés par le coup de sifflet final. Les nombreux salanquais qui avaient fait le déplacement ont sûrement assisté à un des matches les plus complets que les torrelliens ont fourni. Revêtus d'un beau maillot noir du Stade Toulousain, prêté par Christophe Guiter, les coéquipiers de Sébastien Desriaux ont inquiété les balmanais, assez maladroits en attaque et dont le buteur n'était pas, il faut le dire, en réussite. Nous ne parlerons pas de l'équipe II (défaite 13 à 0), car il y aurait trop à dire et nous laisserons aux dirigeants et à l'entraîneur le soin de le faire. Dimanche prochain, à Torreilles, le pack local se verra sûrement renforcé par Christophe Porcu, pour affronter l'équipe «joueuse» de Palavas, avant une trêve bienvenue de trois semaines. Palavas ambitionne les premières places, et pratique un rugby enlevé (attention au match piège !). Matches à 13 h.30 et 15 h. Toute l'actualité du club sur le site : [www.torreilles15.com](http://www.torreilles15.com)



Olivier Sanchez, roi des airs...

## PONT DES ARTS PREPARE SON «JARDIN D'HIVER»

Pour l'exposition «Jardin d'hiver» qui se déroulera du 5 au 28 janvier 2007, exposition ouverte à tous les peintres ou sculpteurs amateurs de Torreilles et ses environs, le dépôt des œuvres s'effectuera les 3 et 4 janvier de 15 h. à 17 h. à la maison Secall (place M. Joffre).

## ECHOS DE LA C.A.F.

La Caisse d'allocations familiales nous prie d'insérer : Afin de mieux informer les allocataires ou de les contacter pour traiter leur dossier, la CAF peut avoir besoin de leurs coordonnées téléphoniques ou électroniques. Une campagne d'information en ce sens, va prochainement être lancée par la C.A.F. auprès des allocataires. D'ores et déjà, vous pouvez vous procurer, auprès du secrétariat de la mairie, une fiche modèle à remplir et à retourner à la C.A.F. Celle-ci s'engage à ne pas transmettre ces informations à des tiers.

## RAPPEL : INSCRIPTIONS LISTES ELECTORALES

Aux termes de l'article L. 9 du code électoral, l'inscription sur les listes électorales est obligatoire. Les jeunes (filles et garçons) âgés de 18 ans, nés entre le 1er mars 1988 et le 28 février 1989 et ayant effectué leur «journée d'appel de préparation à la défense», sont inscrits d'office selon les termes de la loi 97-1027 du 10 novembre 1997. Toutefois, les jeunes gens domiciliés à Torreilles, nés dans la même période et qui n'auraient pas reçu de courrier de la mairie, sont invités à se présenter spontanément, impérativement avant le 30 décembre 2006, afin d'établir une inscription volontaire sur les listes de Torreilles.

Par ailleurs, les personnes qui ne seraient pas inscrites sur la liste électorale de Torreilles, mais remplissant les conditions pour être électeurs ont trois possibilités pour se faire inscrire :

- ♦ se présenter en mairie pour demander leur inscription, munies des pièces suivantes : la carte nationale d'identité en cours de validité ou d'un certificat de nationalité, un justificatif de domicile en son nom (quittance de loyer, d'eau, de gaz, d'électricité, de téléphone...)
- ♦ transmettre ces mêmes pièces en mairie accompagnées d'un formulaire d'inscription (cerfa n° 12669\*01 téléchargeable sur internet)
- ♦ Faire déposer ces documents par un tiers muni d'une procuration établie sur papier libre

Les demandes d'inscription sont reçues actuellement et ce, jusqu'au 30 décembre 2006 pour prendre effet au 1er mars 2007.

Enfin, toute personne possédant un bien immobilier à Torreilles, inscrite au rôle des contributions directes communales en tant que contribuable depuis 5 années consécutives, peut être inscrite sur les listes électorales de Torreilles. Les personnes qui déposeront leur demande d'inscription sur la liste électorale après le 30 décembre 2006, ne figureront sur celle-ci qu'à compter du 1er mars 2008.

Une permanence pour les inscriptions aura lieu le samedi 30 décembre de 10 h. à 12 h. au secrétariat de la mairie.

## AVIS D'APPEL D'OFFRE : ACQUISITION D'UN TRACTOPELLE

Identification de la collectivité qui passe le marché : Mairie de Torreilles, Hôtel de ville, 1 av. de la Méditerranée, 66440 Torreilles, Tél. : 04.68.28.32.02 – Fax. 04.68.28.09.54. Mail : [loda-s.torreilles@wanadoo.fr](mailto:loda-s.torreilles@wanadoo.fr). Objet de la consultation : Acquisition d'un tractopelle. Procédure : Procédure adaptée. Caractéristiques principales : Moteur 90 à 100 cv environ. Transmission 4 roues motrices et directrices. Vitesse avant et arrière. Direction hydraulique. Clapets de sécurité avant, arrière et sur stabilisateurs. Système hydraulique chargeur et pelle. Freinage servo-assisté. Stabilisateurs sur patins caoutchouc. Cabine, poste de conduite insonorisé avec vitres teintées, climatisation et chauffage. Essuie glace / lave glace sur vitre avant et arrière, pare soleil. Double commande (commande au siège). Phares de travail halogène avant et arrière sur cabine, éclairage et signalisation conforme au code de la route. Benne chargeur 6 en 1 avec dents capacités 1000 litres environ. Système anti-tangage. Pelle arrière déportable, déplacement latéral hydraulique, bras télescopique. Godets 20, 40, 60, godet de curage, godet en V, godet squelettique. DLH. Proposition SAV et garantie. Conformité aux normes en vigueur ministère du travail et directives européennes, marquage CE, conformément bruit 2000/14CE. Les offres doivent être rédigées en français. Unité monétaire : l'Euro. Date limite de réception des offres : 10/01/07 à 18 h. Critères d'attribution : Offre économiquement la plus avantageuse appréciée en fonction des critères énoncés ci-dessous avec leur pondération. Prix : 50 %. Délai de livraison : 30 % Service après-vente, garantie : 20 %. Renseignements complémentaires : M. Didier Roussel, Directeur des services techniques, 66440 Torreilles. Tél.04.68.28.18.54 / Fax.04.68.28.01.64. Modalités de remise des offres : Les offres seront transmises en recommandé avec accusé de réception portant la mention « Acquisition d'un tractopelle », ou déposées contre récépissé, à l'adresse suivante : Mairie de Torreilles, 1 avenue de la Méditerranée, 66440 Torreilles. Date d'envoi de l'avis à la publication : le 12 décembre 2006.

## AGENDA SPORTIF, FESTIF, CULTUREL

**Vendredi 15 décembre**

> **Repas du Temps Libre**

12 h. Halle des sports

**Samedi 16 et dimanche 17 :  
Bergers de Noël**

**Samedi 16 Décembre**

> **Rifle de l'école primaire**

18 h. Salle des fêtes

**Dimanche 17 décembre**

> **Rugby Fédérale 3 à Torreilles**

13 h.30 : U.S.T. 2 / Palavas 2

15 h. : U.S.T. 1 / Palavas 1

**Lundi 18 Décembre**

> **Collecte de vêtements**

De 17 h. à 18 h.15 - salle paroissiale

**Mercredi 20 Décembre**

> **Bibliothèque municipale  
(dernière permanence de l'année)** De 14 h. 30 à 18 h.

## BIBLIOTHEQUE MUNICIPALE

Le père Noël a déjà déposé sa hotte à l'espace jeunes de la bibliothèque municipale. Venez découvrir les nouveautés 8/14 ans le mercredi 20 décembre (14 h.30 à 18 h.). Fermeture pendant les vacances scolaires.



**Titouf**

**Azur et Asmar**

**Le livre magique**

**L'école des chats**

**Arthur et les minimoyes**

**Journal d'une princesse**

**Arthur et la cité interdite**

## SECOURS CATHOLIQUE

BERGERS DE NOËL : Samedi 16 et dimanche 17 décembre, le Secours Catholique s'adresse à vous tous pour la traditionnelle collecte de produits alimentaires afin d'aider, tout au long de l'année, les familles en difficulté de notre village. Vous pourrez déposer vos dons dans les magasins du village qui nous accueillent toujours aimablement et dimanche lors de la messe de 9 h.30. Merci d'avance pour votre générosité.

COLLECTE DE VÊTEMENTS : elle aura lieu à la salle paroissiale lundi 18 décembre de 17 h. à 18 h.15. Nous vous demandons de ne déposer aucun paquet devant la porte en dehors du jour et des heures de collecte.



**TORREILLES INFO sur Internet**  
<http://torreilllassos.tz4.com>

**DE JUHEGUES ... A LA MADRAGUERE**

Conçu et réalisé par la Commission «Communication» composée de Jean-Marc MACH, Christian LEGUE et Claire BLASY. Directeur de la Publication : Louis CARLES, Maire. Imprimerie : Mairie de Torreilles.